

| | |
|---------------------|--|
| Zeitschrift: | Films : revue suisse de cinéma |
| Herausgeber: | Mediafilm |
| Band: | - (2002) |
| Heft: | 12 |
| Artikel: | Im Kwon-taek : cinéaste hautement grisant : "Ivre de femmes et de peinture" d'Im Kwon-taek |
| Autor: | Adatte, Vincent |
| DOI: | https://doi.org/10.5169/seals-931298 |

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le peintre Jang Seung-up en proie aux affres de la création...

Im Kwon-taek cinéaste hautement grisant

«Ivre de femmes et de peinture» d'Im Kwon-taek

Le vétéran Im Kwon-taek n'en finit pas de surprendre son monde. Deux ans après «Chunhyang», adaptation insolente et joyeusement expérimentale d'un célèbre *pansori*¹, le voilà qui récidive avec la biographie de Jang Seung-up, peintre coréen peu académique du XIX^e siècle. Récompensé par un Prix de la mise en scène ex-æquo et plutôt riquiqui au dernier Festival de Cannes, «Ivre de femmes et de peinture» tangue de la plus belle manière entre fresque historique, réflexion sur les conditions de l'acte de création et autobiographie cachée... Divinement imbibé de tant de culot, le spectateur n'en dessoulera pas de sitôt!

Par Vincent Adatte

Aussi pittoresque soit-il, «Ivre de femmes et de peinture» est un titre français d'exportation qui ne rend pas vraiment compte de la complexité du personnage dont Im Kwon-taek a choisi de nous conter l'histoire. Dans une scène clé du film, il prend d'ailleurs le soin de faire un sort au cliché du

créateur qui trouve son inspiration à force de baise et d'alcool. Revenu pour un soir chez la prostituée Jin-hong, Jang Seung-up boit comme à son habitude plus que de raison, avant d'exécuter au doigt une peinture frénétique sur laquelle il finit par s'endormir.

Au matin, l'artiste ne se souvient plus

de rien et découvre son œuvre: un singe grimaçant, une bouteille à la main. Cet autoportrait révélateur mais peu flatteur aura le don de le plonger dans un profond découragement. Après des décennies de retenue confucianiste, Im Kwon-taek filme certes les bitures et les exploits sexuels de son protagoniste avec un enthousiasme communicatif, mais se garde toutefois bien de céder au cliché qui fait du génie créateur une affaire de femmes et d'alcool.

Une question de nom

Le cas échéant, l'auteur de «La chanteuse de pansori» (*Sopyonje*, 1993) ne se serait pas donné la peine de procéder à une reconstitution historique des plus fouillées... mais assez paradoxale! En effet, on ne sait pas grand-chose du sieur Jang Seung-



Qui connaît la carrière d'Im Kwon-taek ne pourra être que frappé par la dimension autobiographique qui court en filigrane

up, sinon qu'il est né en 1843 et qu'il a disparu de la circulation en 1897, ce qui permet à Im Kwon-taek d'inventer un final qui en laissera pantois plus d'un! Mais revenons à notre singe qui fait la grimace... En nous livrant un luxe de détails inouï sur le contexte historique, le cinéaste indique que l'on ne peut dissocier de son époque ce contemporain de Van Gogh, qu'il en demeure le produit, malgré toute sa singularité. Là est même son drame! Affirmer sa personnalité ou se faire un nom sont choses difficiles dans la Corée de ce temps-là. Bien que chancelante, la dynastie Chosun entend encore faire respecter sa conception totalitaire du confucianisme où la notion d'individualité n'a aucune importance, la place dans la famille, l'âge, le sexe, la position sociale et la profession étant les critères essentiels de la caractérisation d'un individu. Aujourd'hui encore, les Coréens s'appellent rarement par leur nom et encore moins par leur prénom. D'où la joie compréhensible de Jang Seung-up quand son mentor Kim Byung-moon lui accorde son pseudonyme d'artiste, Ohwon.

Courtisan ou artiste

Enfant, Jang Seung-up a été ramassé dans le caniveau par le même Kim Byung-moon, qui avait décelé son don artistique. Dès son plus jeune âge, il est la proie d'un dilemme qui va donner à son existence une allure chaotique. Roturier épris de reconnaissance, il voudrait être peintre de cour, répondre aux commandes des plus haut placés tout en faisant valoir son génie propre. Avoir un nom devient alors rapidement une entrave. A plusieurs reprises, Jang Seung-up s'enfuit des paradis nobiliaires pour retrouver l'anonymat de la fange.

Adviennent alors les périodes de beuverie et de fornication qui lui permettent non pas de trouver une

quelconque inspiration, mais d'oublier Ohwon et, partant, son dilemme, condition sine qua non pour retrouver l'élan de la création... Jusqu'au fameux matin où il se retrouve nez à nez avec son portrait, ce singe qui fait la grimace! Le cours tumultueux de l'histoire donne alors à l'artiste un sérieux coup de main. C'est du moins l'interprétation non sans arrières-pensées d'Im Kwon-taek, comme on le verra plus loin. Déconsidérée par les concessions qu'elle a dû faire aux grandes puissances que sont le Japon et l'Angleterre (une première en 500 ans de règne), la dynastie Chosun se délite en menant une répression sanglante dans le dessein de faire taire les protestataires. Jang Seung-up est contraint de prendre la poudre d'escampette. Il mettra à profit ce coup du sort pour tenter de se réapproprier son art...

Biographie autobiographique

Qui connaît la carrière d'Im Kwon-taek ne pourra être que frappé par la dimension autobiographique qui court en filigrane... A l'image de son protagoniste, le plus prolifique des réalisateurs sud-coréens a été un cinéaste de cour (celle des dictateurs). Comme lui, il a essayé de plaire au pouvoir en place en se conformant aux canons esthétiques et idéologiques de l'époque. De même, c'est un nouveau tour de l'histoire (la démocratisation de 1987) qui a autorisé Im Kwon-taek à vraiment laisser parler son génie propre. Cette identification «confraternelle» constitue sans nul doute l'élément le plus émouvant de ce grand film politique. ■

1. Opéra traditionnel coréen joué par un chanteur et un joueur de tambour.

Titre original «Chihwaseon». **Réalisation** Im Kwon-taek. **Scénario** Im Kwon-taek, Kim Yong-ok, Min Byung-sam. **Image** Jung Il-sung. **Musique** Kim Young-dong. **Son** Lee Choong-hwan. **Montage** Park Seon-deok. **Décors** Joo Byung-do. **Interprétation** Choi Min-sik, Ahn Sung-kee, Yu Ho-jeong... **Production** Taehung Pictures; Lee Tae-won. **Distribution** Monopole Pathé (2002, Corée du Sud). **Site** www.chihwaseon.com. **Durée** 1 h 57. **En salles** 27 novembre.